

AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

INFORMATION FROM THE
CONTRACTING STATESINFORMATIONS RELATIVES
AUX ETATS CONTRACTANTS

Frankreich

France

France

Gesetzgebung

Legislation

Législation

I. Neuer Gebührenerlaß

Mit Ministerialerlaß vom 24. Dezember 1984¹⁾ sind die Gebühren des *Institut national de la propriété industrielle* geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Frankreich werden darauf hingewiesen, daß ab 1. Januar 1985 folgende Gebührensätze gelten:

I.1 Einreichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ:

FF 115

I.2 Einreichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPÜ:

FF 115

I.3 Jahresgebühren

	FF
3. Jahr	140
4. Jahr	150
5. Jahr	190
6. Jahr	250
7. Jahr	335
8. Jahr	460
9. Jahr	605
10. Jahr	735
11. Jahr	940
12. Jahr	1100
13. Jahr	1305
14. Jahr	1470
15. Jahr	1630
16. Jahr	1900
17. Jahr	2070
18. Jahr	2270
19. Jahr	2520
20. Jahr	2855

Zuschlagsgebühr zur dritten bis zehnten Jahresgebühr:

FF 115

Zuschlagsgebühr zur elften bis zwanzigsten Jahresgebühr:

FF 345

I. New Order on Fees

By Ministerial Order of 24 December 1984¹⁾ the fees of the *Institut national de la propriété industrielle* have been amended.

Applicants and proprietors of European patents with effect in France are advised that from 1 January 1985 the following rates apply:

I.1 Filing of translations of the claims pursuant to Article 67 (3) EPC:

FF 115

I.2 Filing of translations of the patent specification under Article 65 EPC:

FF 115

I.3 Renewal fees:

	FF
3rd year	140
4th year	150
5th year	190
6th year	250
7th year	335
8th year	460
9th year	605
10th year	735
11th year	940
12th year	1100
13th year	1305
14th year	1470
15th year	1630
16th year	1900
17th year	2070
18th year	2270
19th year	2520
20th year	2855

Surcharge for the 3rd—10th renewal fee:

FF 115

Surcharge for the 11th—20th renewal fee:

FF 345

I. Nouvel arrêté relatif aux taxes

Conformément à l'arrêté ministériel du 24 décembre 1984¹⁾, les taxes perçues par l'Institut national de la propriété industrielle ont été modifiées.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet en France sont informés qu'à compter du 1er janvier 1985 les montants suivants sont applicables:

I.1 Production de traductions des revendications conformément à l'article 67 (3) de la CBE:

115 FF

I.2 Production de la traduction du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 de la CBE:

115 FF

I.3 Taxes annuelles:

	année	FF
3e	140	
4e	150	
5e	190	
6e	250	
7e	335	
8e	460	
9e	605	
10e	735	
11e	940	
12e	1100	
13e	1305	
14e	1470	
15e	1630	
16e	1900	
17e	2070	
18e	2270	
19e	2520	
20e	2855	

Surtaxe de retard de la troisième à la dixième annuité:

115 FF

Surtaxe de retard de la onzième à la vingtième annuité:

345 FF

¹⁾ Journal officiel de la République française 1984, S. 4157ff.

¹⁾ Journal officiel de la République française 1984, p. 4157 et seq.

¹⁾ Journal officiel de la République française 1984, p. 4157 s.

I.4 Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

Anmeldegebühr: FF 250 (unverändert) + FF 115 je Anspruch ab dem 11.

Gebühr für die Erstellung eines Berichts zum Stand der Technik:

FF 2650 (unverändert)

Herstellung und Übermittlung von Kopien der europäischen Patentanmeldung an die Bestimmungsstaaten:

FF 165 (unverändert) + FF 5 (unverändert) je Seite und Ausfertigung

II. Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" werden gebeten, die in den Tabellen III.B Spalten 2 und 9, IV Spalten 3 und 10, VI Spalten 1 und 3 und VII Spalten 2 und 5 genannten Gebührensätze entsprechend zu berichtigen.

I.4 Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:

Filing fee: FF 250 (unchanged) + FF 115 for the 11th and each subsequent claim

Fee for a report on the state of the art:

FF 2650 (unchanged)

Production and transmission of copies of the European patent application to the designated States: FF 165 (unchanged) + FF 5 (unchanged) per page and copy

II. Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" are asked to make the appropriate corrections to the amounts of fees shown in Tables III.B, columns 2 and 9, IV, columns 3 and 10, VI, columns 1 and 3 and VII, columns 2 and 5.

I.4 Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux:

Taxe de dépôt: 250 FF (inchangé) + 115 FF par revendication à compter de la 11e
Taxe d'établissement de l'avis documentaire:

2650 FF (inchangé)

Etablissement et transmission de copies de la demande de brevet européen aux Etats destinataires:

165 FF (inchangé) en plus 5 FF (inchangé) par page et par exemplaire

II. Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux suivants: III.B, colonnes 2 et 9, IV, colonnes 3 et 10, VI, colonnes 1 et 3 et VII, colonnes 2 et 5.

INTERNATIONALE VERTRÄGE

PCT

Ratifikation des PCT durch Italien

1. Die Regierung Italiens hat am 28. Dezember 1984 die Ratifikationsurkunde zu dem am 19. Juni 1970 in Washington unterzeichneten Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) hinterlegt.

Infolgedessen wird der PCT für Italien am **28. März 1985** in Kraft treten. Ab diesem Zeitpunkt sind Staatsangehörige dieses Staats und Personen, die dort ihren Sitz oder Wohnsitz haben, berechtigt, internationale Anmeldungen nach dem PCT einzureichen, und alle Anmelder, die nach Artikel 9 PCT zur Einreichung internationaler Anmeldungen berechtigt sind, können in internationalen Anmeldungen Italien als Bestimmungsstaat angeben.

2. Der italienische Gesetzgeber hat von der durch Artikel 45 (2) PCT gebotenen Möglichkeit Gebrauch gemacht. Infolgedessen ist gemäß Artikel 7 des italienischen Ausführungsgesetzes zum PCT Nr. 890 vom 21. Dezember 1984¹⁾ jede Bestimmung Italiens in einer internationalen Anmeldung als Hinweis auf den Wunsch anzusehen, ein europäisches Patent nach dem EPÜ zu erhalten. Dies bedeutet, daß ein italienisches nationales Patent nicht im Wege einer internationalen Anmeldung beantragt werden kann.

¹⁾ Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana Nr. 356 vom 29.12.1984, S. 10868 f.

INTERNATIONAL TREATIES

PCT

Ratification of the PCT by Italy

1. On 28 December 1984, the Government of Italy deposited its instrument of ratification of the Patent Cooperation Treaty (PCT), done at Washington on 19 June 1970.

Consequently, the PCT will enter into force for Italy on **28 March 1985**. As from that date, nationals and residents of Italy will be able to file international applications under the PCT, and all applicants entitled to file international applications under Article 9 PCT will be able to file international applications designating Italy.

2. The Italian legislator has made use of the possibility under Article 45 (2) PCT. Consequently, under Article 7 of Law No. 890 of 21 December 1984 implementing the PCT¹⁾, any designation of Italy in an international application will have the effect of an indication of the wish to obtain a European patent under the EPC. In other words, it is not possible to apply for an Italian national patent by means of an international application.

¹⁾ Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana No. 356 of 29 December 1984, p. 10868 et seq.

TRAITES INTERNATIONAUX

PCT

Ratification du PCT par l'Italie

1. Le gouvernement de l'Italie a déposé le 28 décembre 1984 son instrument de ratification du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) fait à Washington le 19 juin 1970.

En conséquence, le PCT entrera en vigueur à l'égard de l'Italie le **28 mars 1985**. A partir de cette date, les nationaux de ce pays et les personnes qui y sont domiciliées pourront déposer des demandes internationales au titre du PCT et l'ensemble des déposants habilités à déposer des demandes internationales conformément à l'article 9 du PCT pourront déposer des demandes internationales désignant l'Italie.

2. Le législateur italien a fait usage de la possibilité offerte par l'article 45.2) du PCT. En conséquence, conformément à l'article 7 de la loi italienne n° 890 du 21 décembre 1984 portant exécution du PCT, toute désignation de l'Italie dans une demande internationale sera considérée comme l'indication que le déposant désire obtenir un brevet européen conformément à la CBE. En d'autres termes, un brevet national italien ne pourra pas être demandé par la voie d'une demande internationale.

¹⁾ Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana n. 356, du 29 décembre 1984, p. 10868 s.